

Oktober 1950

Herausgeber im Auftrage des Rats: Der Oberkreisdirektor des Kreises Dinslaken

Verantwortlich für Text und Bild: Willi Dittgen, Dinslaken
 Verlag und Druck: Michael Schiffer o. H.-G., Rheinberg (Rhld.)
 Verantwortlich für Anzeigen: Christian Ferber, Rayen Kr. Moers
 Verkaufspreis 1.20 DM. Auflage 5000 Stück

ALLE RECHTE VORBEHALTEN!



JANUAR

FELD UND GARTEN

Rüben und Kartoffelmieten mit Mist u. Streu zudecken. Fällen von Holz und Vorbereitung zum Verkauf. Bei stärkerem Frost Ausfahren von Stalldünger. Pflege des Stalldüngers in der Düngerstätte. Reparaturen im Stall und an den Geräten. Errichtung von Futterplätzen für Singvögel an geschützten Stellen. Vogelschutz durch Abschluß und Fangen von schädlichen Tieren. Im Obstgarten: Auslichten der Bäume, bei Beerenobst nur das älteste Holz beseitigen. Winterbehandlung gegen Blutlaus und Krebs. Zerstörung der Raupennester. Die umzupfropfenden Bäume abwerfen. Bei Steinobst Edelreiser schneiden. Bei günstiger Witterung tiefes Lockern des Bodens. Obstaufbewahrungsraum gut lüften und durchsehen. Anfertigung von Spaliergerüsten. Im Garten: Felder und Beete vollends abräumen. Stalldünger eingraben. Kranke Kohlstrünke verbrennen. Mistbeetkästen und -fenster und Werkzeug instand setzen.

BAUERNREGELN

Wenn Antoni die Luft ist klar, so gibt es ein trockenes Jahr.
 Hat Sankt Vincenz Sonnenschein, so hofft man auf viel Korn und Wein.

1. Woche		1.—6. Tag (365—360)	
1 M	Neujahr	☉	Neujahr
2 D	Makarius		U. Zwingli * 1. 1. 1484
3 M	Genoveva		Adolf Stöcker, Eiskell-
4 D	Titus		erversammlung 1878
5 F	Telesphorus		Johann Heß † 1547
6 S	Heilige Drei Könige		Epiphania
2. Woche		7.—13. Tag (359—353)	
7 S	1. n. Epiphania	☉	1. n. Epiphania
	Valentin, Reinhold		Widukinds Taufe 285
8 M	Severinus		Joh. v. Laski † 1560
9 D	Julian		
10 M	Agathon		Ign. Döllinger † 1890
11 D	Hygin		
12 F	Ernst		
13 S	Gottfried		Hil. v. Poitiers um 367
3. Woche		14.—20. Tag (352—346)	
14 S	2. n. Epiphania		2. n. Epiphania
	Felix, Hilarius		Traugott Hahn
15 M	Maurus	☽	N. Soederblom * 1866
16 D	Marzellus		G. Spalatin † 1545
17 M	Antonius		
18 D	Petri Stuhlfeier		
19 F	Knut		
20 S	Fabian, Sebastian		Kl. Katechismus 1529
4. Woche		21.—27. Tag (345—339)	
21 S	Septuagesima		Septuagesima
	Agnes, Walter		M. Claudius † 1815
22 M	Vinzenz		A. Monod * 21. 1. 1802
23 D	Mariä Vermähl.	☉	Joh. Honter † 1549
24 M	Timotheus		
25 D	Pauli Bekehrung		Heinrich Seuse † 1366
26 F	Polycarp		
27 S	Joh. Chrysostomus		Chrysostomus
5. Woche		28.—34. Tag (338—332)	
28 S	Sexagesima		Sexagesima
	Karl der Große		
29 M	Franz v. Sales		
30 D	Martina	☉	
31 M	Petrus Nolascus		C. H. Spurgeon † 1892



FEBRUAR

1 D	Ignatius	Brigitte
2 F	Mariä Lichtmeß	Mariä Lichtmeß
3 S	Blasius	Ansgar
6. Woche 35.—41. Tag (331—325)		
4 S	Quinquagesima	Esto mihi
	Andreas, Corsini	Hraban. Maurus † 856
5 M	Agatha	Ph. J. Spener † 1705
6 D	Fastnacht	●
7 M	Aschermittwoch	Otfr. v. Weissenb. (9. J.)
8 D	Joh. v. Matha	Georg Wagner † 1527
9 F	Apollonia	
10 S	Scholastika	
7. Woche 42.—48. Tag (324—318)		
11 S	1. Fastensonntag	Invocavit
	Maria Lourdes	Fr. C. Oetinger † 1782
12 M	Eulalia	H. v. St. Viktor † 1141
13 D	Benignus	C. Fr. Schwaig † 1798
14 M	I. Quatember	Br. v. Querfurt † 1009
15 D	Faustinus, Jovita	Mich. Prätorius † 1621
16 F	Juliana	Johs. Reuchlin * 1455
17 S	Donatus	Johs. Heermann † 1647
8. Woche 49.—55. Tag (317—311)		
18 S	2. Fastensonntag	Reminiscere
	Simeon	Luthers Todestag 1546
19 M	Gabinus	
20 D	Eleutherius	
21 M	Eleonore	© Wilhelm Löhe * 1808
22 D	Petri Stuhlf. z. Ant. Petrus	
23 F	Petrus Damiani	
24 S	Matthias	Matthias
9. Woche 56.—62. Tag (310—304)		
25 S	3. Fastensonntag	Oculi
	Walburga	J. C. Blumhardt † 1880
26 M	Alexander	Berthold Haller † 1536
27 D	Leander	P. Hamilton † 28. 2. 1528
28 M	Mittfasten	© Martin Butzer † 1551

FELD UND GARTEN

Ausbreiten des Kunstdüngers und des ausgefahrenen Stalldüngers. Tiefkultur im Feld und Garten (Untergrund lockern). Stetiges Offenhalten der Wassergräben. Schmiede- und Stellmacherarbeit. Speicherarbeiten (Lüften, Umsetzen des Getreides, Bekämpfung von Schädlingen). Förderung des Haarwechsels bei unseren Haustieren, Pflege der Hufe bei Fohlen, Zuchtbullen und älteren Kühen. Beschaffung und Herrichtung von guten Einfriedigungspfählen. Säen v. Sommerweizen bei gutem Wetter ab 22. Febr. Im Obstgarten: Schädlingsbekämpfung, Reinigen u. Auslichten der Obstbäume. Gegen Monatsende Schnitt der Form- und Spalierbäume. Beginn der Frühjahrspflanzung (Stachelbeeren). Im Gemüsegarten: Ausstreuen d. künstlichen Düngemittel. Erste Aussaat von Puffbohnen, Erbsen, Möhren, Petersilie u. Schwarzwurzeln nach vorhergegangener Düngung mit Kompost oder Stalldünger.

BAUERNREGELN

Wenn im Hornung die Mücken geigen, müssen sie im März schweigen; wenn's der Hornung gnädig macht, bringt der Lenz den Frost bei Nacht.



MÄRZ

FELD UND GARTEN

Abdecken der Mieten. Anpflanzen v. Bäumen, Sträuchern, Hecken. Vorkeimen von Kartoffeln. Abschleppen des Ackers. Einschälen von Stalldünger. Auf trockenen Böden Kopfdüngung zu Roggen. Ab Mitte März Säen des Hafers. Flößen der Wiesen. Evtl. Ausfahren von Kompost auf Wiesen und Weiden. Vorbereitung des Jungviehs zum Weidegang. Aussaat von Steckrüben- und Kohlsamen. Im Geflügelhof: Beginn des Brutgeschäftes, Ende des Monats Aufzucht von Küken. Im Obstgarten: Zeit zum Anpflanzen. Bei trockenem Wetter gut einschlemmen. Insektenfanggürtel abnehmen. Im Gemüsegarten: Hauptbestellung fällt in diesen Monat. Auf feuchten Boden Aussaat von Puffbohnen, Spinat und Erbsen. Für Spargelanlagen Boden vorbereiten und Gräben ausheben. Rhabarber pflanzen. Mistbeete anlegen für Anzucht von Blumen-, Weiß-, Rotkohl, Wirsing, Kohlrabi, Salat, Sellerie, Tomaten.

BAUERNREGELN

Ein feuchter, fauler März ist der Bauern Schmerz. Ist Gertrud sonnig, wird's dem Gärtner wonnig. Ist Marien schön und rein, wird das Jahr fruchtbar sein

1 D	Albinus	Böhm. Brüdergemeinde
2 F	Simplicius, Luise	gegr. 1457
3 S	Kunigunde	John Wesley † 1791
10. Woche 63.—69. Tag (303—297)		
4 S	4. Fastensonntag	Lätare
	Casimir	Kaiserin Kunig. † 1033
5 M	Friedrich	Z. Ursinus † 6. 3. 1583
6 D	Perpetua	v. Bodelschwingh * 1831
7 M	Thomas v. Aquin	● Perpetua u. Felic. † 202
8 D	Johannes v. Gott	
9 F	Franziska	
10 S	40 Märtyrer	
11. Woche 70.—76. Tag (296—290)		
11 S	Passions-Sonntag	Judica
	Eulogius	
12 M	Gregor d. Große	Gregor
13 D	Euphrasia	
14 M	Mathilde	Königin Mathilde † 968
15 D	Longinus	♢ Caspar Olevian † 1587
16 F	7 Schmerzen Mariä	Georg Bähr † 1738
17 S	Gertrud	Gertrud
12. Woche 77.—83. Tag (289—283)		
18 S	Palmsonntag	Palmarum
	Cyrellus	
19 M	Joseph	Joseph
20 D	Joachim	
21 M	Benedict	
22 D	Oktavian	Gründonnerstag
23 F	Karfreitag	♢ Karfreitag
24 S	Gabriel	
13. Woche 84.—90. Tag (282—276)		
25 S	Ostersonntag	Ostersonntag
26 M	Ostermontag	Ernst d. Fromme † 1675
27 D	Rupert	
28 M	Guntram	
29 D	Eustasius	
30 F	Quirinus	© J. Ev. Gofner † 1858
31 S	Balbina	Ph. d. Großmüt. † 1567



APRIL

14. Woche		91.—97. Tag (275—269)
1	Weißer Sonntag Hugo	Quasimodogeniti
2 M	Franz v. Paula	H. Jung-Stilling † 1817
3 D	Richard	G. Tersteegen † 1769
4 M	Isidorus	Bischof Ambros. † 397
5 D	Vinzenz Ferrer	Chr. Scriver † 1693
6 F	Cölestinus	⊕ N. d. Stammler † 912
7 S	Hermann	J. H. Wichern † 1881
15. Woche		98.—104. Tag (268—262)
8 S	2. n. Ostern Walter	Misericordia Dom. Frdr. Mykonius † 1546
9 M	Mariä Cleophä	Th. v. Westen † 1727
10 D	Ezechiel	Hugo Grotius * 1583
11 M	Schutzf. d. hl. Jos.	S. Heinicke * 10. 4. 1727
12 D	Julius	C. Fr. Spittler * 1782
13 F	Hermenegild	
14 S	Tiburtius	
16. Woche		105.—111. Tag (261—255)
15 S	3. n. Ostern	Jubilae
16 M	Drogo	Petr. Waldus † 1218
17 D	Anicet	
18 M	Eleutherius	
19 D	Werner	Ph. Melanchthon † 1560
20 F	Victor	
21 S	Anselm	⊙
17. Woche		112.—118. Tag (254—248)
22 S	4. n. Ostern Soter u. Cajus	Cantate J. Bugenhagen * 1558
23 M	Georg	Georg
24 D	Adalbert	Johs. Walter † 1570
25 M	Marcus Evang.	Markus
26 D	Kletus	G. Hch. Schubert * 1780
27 F	Anastasius	Otto Catelin † 1555
28 S	Vitalis	⊕
18. Woche		119.—125. Tag (247—241)
29 S	5. n. Ostern Petr., Mart., Dietger	Rogate
30 M	Katharina v. Siena	

FELD UND GARTEN

Kopfdüngen zu Wintergetreide. Walzen des Roggen Eggen, Hacken und Walzen von Wintergerste und Weizen. Aufreißen und Walzen der Wiesen. Pflanzen der Frühkartoffeln und Aussaat des letzten Sommergetreides. Vorbereitung der Rüben- u. Kartoffelacker zur Saat. Zu Anfang des Monats Düngung der Weiden mit stickstoffhaltigen Düngemitteln und Kalium. Vom 24. April ab Drille von Runkelsamen. Bei dünnem Stand der Winterfrucht Einsaat von Sommerhalmfrucht. Im Obstgarten: Wandspalier gegen Spätfröste schützen. Bei ungleichem Wachstum schröpfen, die schwachwachsenden Bäume mit Jauche düngen gegen Schorfkrankheit mit Kupferkalkbrühe, zweiprozentiger vor und einprozentiger nach der Blüte spritzen. Erdbeeren düngen. Im Gemüsegarten: Spargelbeete bepflanzen. 2. Aussaat von Erbsen, Salat, Radieschen und Spinat. Mitte des Monats Aussapflanzen der Frühgemüsepflanzen.

BAUERNREGELN

April warm, Mai kühl, Juli naß, füllt dem Bauer Scheuer und Faß.
Je zeitiger im April die Schlehe blüht, um so früher vor Jakobi die Ernte glückt.



MAI

FELD UND GARTEN

Anfang des Monats letzte Aussaat der Runkeln. Walzen und Hacken von Weizen, Wintergerste und Hafer. Pflanzen der Spätkartoffeln. Einsäen von Klee, Klee grasarten u. Seradella, Aussäen von Spörgel, Buchweizen als Hauptfrucht, Wicken und Wickgemenge zur Grünfütterung, Lupinen zur Gründung. Ende des Monats Hacken, vielleicht schon Vereinzeln der Runkeln. Im Obstgarten: Bei trockenem Wetter frühgepflanzte Bäume reichlich wässern und düngen. Schutz gegen Nachtfröste. Formobstbäume dauernd beobachten und mit Entspitzen beginnen. Wasserschosse an umgepfropften Bäumen entfernen. Spritzen gegen Blattläuse, Stachelbeerblattwespe und Blutlaus. Zerdrücken der Ringelspinnerraupe. Im Gemüsegarten: Aussapflanzen der Kohlarten, ab 15. Mai Aussapflanzen der Tomaten-, Sellerie- u. Porreepflanzen, ab 10. Mai Gurken, Busch- und Stangenbohnen. Spargelernte.

BAUERNREGELN

Regen im Mai gibt für's ganze Jahr Brot und Heu. Kein Reif nach Servaz, kein Schnee nach Bonifaz. Walpurgisfrost ist schlechte Kost.

1 D	Phil. u. Jakob	Walpurgis
2 M	Athanasius	Athanasius † 373
3 D	Himmelfahrt	Christi Himmelfahrt
4 F	Monika	Monika † 387
5 S	Pius V. Papst	Frdr. d. Weise † 1525
19. Woche		126.—132. Tag (240—234)
6 S	6. n. Ostern Joh. v. d. l. Pforte	⊕ Exaudi Johs. Damascenus † 754
7 M	Stanislaus	
8 D	Michaels Ersch.	
9 M	Gregor v. Nazianz	
10 D	Antonius	Dietr. Buxtehude * 1707
11 F	Mamertus	Mamertus
12 S	Pankratius	Pankratius
20. Woche		133.—139. Tag (233—227)
13 S	Pfingstsonntag Servatius	Pfingstsonntag Frhr. v. Kottwitz † 1843
14 M	Pfingstmontag	⊕ Pfingstmontag Sophie
15 D	Sophia	
16 M	II. Quatember	
17 D	Ubaldu	
18 F	Venantius	
19 S	Petrus Caelestin	Alcuin † 804
21. Woche		140.—146. Tag (226—220)
20 S	1. n. Pfingsten Bernhardin v. S.	Trinitatis Bischof Sailer † 1832
21 M	Felix	⊕ Balt. Märtyrer
22 D	Julia	
23 M	Desiderius	
24 D	Fronleichnam	
25 F	Urban	Savonarola † 1498
26 S	Philipp Neri	Joh. Calvin † 1564
22. Woche		147.—153. Tag (219—213)
27 S	2. n. Pfingsten Beda	⊕ 1. n. Trinitatis
28 M	Wilhelm	
29 D	Maximus	
30 M	Felix I. Papst	Gottfr. Arnold † 1714
31 D	Petronilla	Quatember



JUNI

1 F	Herz-Jesu-Fest	Arn. v. Brescia † 1155
2 S	Erasmus	J. Frdr. Oberlin † 1826
23. Woche 154.—160. Tag (212—206)		
3 S	3. n. Pfingsten	2. n. Trinitatis
	Klothilde	John Wiclef * 1324
4 M	Quirinus	
5 D	Bonifatius	
6 M	Norbert	
7 D	Robert	Paul Gerhardt † 1676
8 F	Medardus	Hem. v. Bezzel † 1917
9 S	Primus u. Felicianus	A. H. Francke † 8. 6. 1727
24. Woche 161.—167. Tag (205—199)		
10 S	4. n. Pfingsten	3. n. Trinitatis
	Margareta	Frdr. A. Tholuk † 1877
11 M	Barnabas	
12 D	Basilides	
13 M	Anton von Padua	Ed. v. Gebhardt * 1838
14 D	Basilius	Barth. Ziegenbalg * 1683
15 F	Vitus	K. H. Bogatzky † 1774
16 S	Benno	Joh. Tauler † 1361
25. Woche 168.—174. Tag (198—192)		
17 S	5. n. Pfingsten	4. n. Trinitatis
	Adolf	Alex Vinet * 1797
18 M	Marcus u. Marcel.	Albert Knapp † 1867
19 D	Gervas. u. Protas.	⊙ Konzil von Nizäa 325
20 M	Silverius	
21 D	Aloysius	Friedr. Fröbel † 1852
22 F	Paulinus	E. v. Thiele-Winkler † 1930
23 S	Edeltraut	
26. Woche 175.—181. Tag (191—185)		
24 S	6. n. Pfingsten	5. n. Trinitatis
	Johannes d. Täufer	Johannistag
25 M	Prosper	Augsb. Bekenntnis 1530
26 D	Johannes u. Paul.	⊕
27 M	Siebenschläfer	
28 D	Leo II.	Primus Truber † 1586
29 F	Peter u. Paul	Peter und Paul
30 S	Pauli Gedächtnis	Otto v. Bamberg † 1139

FELD UND GARTEN

Anhäufeln der Kartoffel-
Pflanzen der Runkelrübe
wo nicht gedrillt. Pflanz
von Steckrüben und Spä
kohl. Einsaat von Lupine
in Roggen. Ernten des
Schnittes Gras, Klee un
Luzerne. Vereinzeln d
Runkeln. Neuanlage v
Komposthaufen, Umsetz
des Kompostes unter Z
satz von Kalk. Instandse
zen der Mähmaschine un
Erntegeräte. Im Obs
garten: Jungen Bäume
die zu stark tragen, te
weise die Frucht nehme
Bei übermäßigem Ab
der Früchte fehlt Was
und meistens auch Ne
rung; Düngung mit Jauc
hat oft Erfolg. Beginn
Erdbeerernte. Im Gem
segarten können Anfa
des Monats noch Spätke
toffeln gepflanzt werd
Für Kohl, Rüben und Er
kohlrabie ist jetzt die
eignete Pflanzzeit. Erne
Aussäen von Salat und S
nat. Neubestellung der
geernteten Gemüsegelder
Endivien, Grünkohl, Sal
Spinat. Anhäufeln von B
nen, Gurken und Kopfk

BAUERNREGELN

Was St. Medard für Wett
hält, solch Wetter auch
die Ernte fällt.
Wenn es regnet auf San
Gervasius, es vierzig Ta
regnen muß.



JULI

FELD UND GARTEN

Ernte der Wintergerste,
Umbruch der Gerstenstop
pel und Einsaat v. Wicken,
Spörgel usw. für die Gewin
nung von Herbstfutter bzw.
Gründüngung. Ausstreuen
der zweiten Stickstoffgabe
für Weiden. Ende des Mo
nats Beginn der Roggen
ernte. Im Obstgarten:
Starktragende Bäume wie
derholt mit Jauche düngen,
Bäume stützen. Anlegen der
Insekten - Fanggürtel. Ab
schneiden und Abstechen
der Erdbeerranken. Beginn
der Beerenobst- und Kir
schenernte. Schutz der
Früchte gegen Schwarzdro
sseln, Stare usw. Im Ge
müsegarten: Erhaltung
der Bodenfeuchtigkeit durch
andauerndes Hacken. Auf
tragen von Jauche bei Re
genwetter zu Gurken, Sel
lerie und Kürbis. Beginn
der Frühkartoffelernte. So
fortige Neubestellung des
Kartoffelfeldes mit Gemüse.
Bei den Kohlarten treten
jetzt nicht selten die Maden
der Kohlfiege u. die Kohl
hernie in Erscheinung. Ver
brennen der kranken Pflan
zen.

BAUERNREGELN

Was Juli und August nicht
kochen, kann kein Nachfol
ger braten.
Ist St. Anna erst vorbei,
kommt der Morgen kühl
herbei.

27. Woche 182.—188. Tag (184—178)		
1 S	7. n. Pfingsten	6. n. Trinitatis
2 M	Mariä Heimsuchung	Mariä Heimsuchung
3 D	Hyacinth	Chr. Gellert * 4. 7. 1715
4 M	Ulrich	⊙ Alrich v. Augsburg † 973
5 D	Numerianus	Methodius † 885
6 F	Jesaias	Johann Hus † 1415
7 S	Willibald	Ad. Diesterweg † 1866
28. Woche 189.—195. Tag (177—171)		
8 S	8. n. Pfingsten	7. n. Trinitatis
	Kilian	Georg Neumark † 1681
9 M	Cyrillus	Joh. Scheffler † 1677
10 D	Sieben Brüder	Joh. Calvin * 1509
11 M	Pius I. Papst	
12 D	Joh. Gualbert	⊙ Ren. v. Ferrara † 1575
13 F	Margareta	
14 S	Bonaventura	
29. Woche 196.—202. Tag (170—164)		
15 S	9. n. Pfingsten	8. n. Trinitatis
	Heinrich, Egon	G. v. Bouillon † 1100
16 M	Skapulierfest	
17 D	Alexius	Karl Simrock † 1876
18 M	Friedericus	⊙ Hrsh. Bullinger * 1504
19 D	Vincenz v. Paul	Vikt. A. Huber † 1869
20 F	Margarita	Joh. Marteilhe † 1723
21 S	Praxedis	E. v. Württemb. † 1469
30. Woche 203.—209. Tag (163—157)		
22 S	10. n. Pfingsten	9. n. Trinitatis
	Maria Magdalena	Maria Magdalena
23 M	Apollinaris	Rel.-Friede Nürnberg 1532
24 D	Christina	Th. v. Kempen † 1471
25 M	Jacobus	⊕ Amalie Sieveking * 1794
26 D	Anna	J. Piscator † 1626
27 F	Pantaleon	Gustav Knack † 1878
28 S	Innocenz I.	
31. Woche 210.—216. Tag (156—150)		
29 S	11. n. Pfingsten	10. n. Trinitatis
	Martha	O. Tryggvasson † 1930
30 M	Abdon u. Sennen	A. Vilmar † 1868, Ruth
31 M	Ignatius v. Loyola	Ignatius Loyola † 1556



AUGUST

1 M	Petri Kettenfeier	Petri Kettenfeier
2 D	Portiunculatag	Phil. Spitta * 1801
3 F	Stefan. Auffindg.	J. Stegmann † 1632
4 S	Dominicus	Wilhelm Thorp † 1407
32. Woche 217.—223. Tag (149—143)		
5 S	12. n. Pfingsten	11. n. Trinitatis
	Oswald	Ev. Salzburger 1731
6 M	Verklärung Christi	
7 D	Cajetanus	
8 M	Cyriacus	Samuel Scheidt * 1587
9 D	Romanus	Karl Gützlaff 1851
10 F	Laurentius	
11 S	Tiburtius, Susanna	Frdr. L. Jahn * 1778
33. Woche 224.—230. Tag (142—136)		
12 S	13. n. Pfingsten	12. n. Trinitatis
	Klara	Paul Speratus † 1551
13 M	Hippolytus	
14 D	Eusebius	H. v. Wied † 15. 8. 1552
15 M	Mariä Himmelfahrt	Joh. d. Beständ. † 1532
16 D	Rochus	Leohn. Kaiser † 1527
17 F	Liberatus	Joh. Gerhard † 1637
18 S	Helena	E. Neumeister † 1756
34. Woche 231.—237. Tag (135—129)		
19 S	14. n. Pfingsten	13. n. Trinitatis
	Sebaldus	Frhr. v. Canstein † 1719
20 M	Bernhard	B. v. Clairvaux † 1153
21 D	Anastasius	Miss. d. Br.-Gem. 1732
22 M	Timotheus	H. Dunant, R. Kr. 1864
23 D	Phil. Benitus	Salvius Justition 1535
24 F	Bartholomäus	Bartholomäus
25 S	Ludwig	Gregor v. Utrecht † 775
35. Woche 238.—244. Tag (128—122)		
26 S	15. n. Pfingsten	14. n. Trinitatis
	Zephyrinus	
27 M	Rufus	Wulfla † 383
28 D	Augustinus	Augustin † 430
29 M	Johs. Enthauptung	Ulrich v. Hutten † 1523
30 D	Rosa	J. Bunan † 31. 8. 1688
31 F	Raimund	Johann Rist † 1667

FELD UND GARTEN

August ist der Erntemonat. In günstigen Jahren im Laufe des Monats gesamte Getreideernte nicht selten die zweite Ernte geborgen. Wichtig der sofortige Umbruch der Stoppeln zur Erhaltung Bodengare u. zur Unkrautbekämpfung. Mitte August Einsaat von Inkarnat. Ernte der Frühkartoffeln Ende des Monats Umbruch der Dreschweiden, Kleegrasströcke. Bei gutem Wetter Ausnützung der spanne zur Verarbeitung der verunkrauteten Äcker. Gegen Ende des Monats günstige Zeit zum Käufeln. Im Obstgarten: Einsetzung des Wässers, der Bodenlockerung stark tragenden Bäume. Beginn der Ernte der harten Birnen- und Apfelsorten. Jetzt beste Zeit für Pflanzen der Erdbeeren. Gemüsegarten: den Herbstgebrauch Spinat, Feldsalat u. Radiesen säen. Endivien, Winterkopfsalat u. Kohlraben bis Mitte des Monats noch gepflanzt werden.

BAUERNREGELN

Gewitter um Bartholomäus bringen bald Hagel und Schnee. Regnet's an Sankt Laurentius, gibt es große Mägenplag.



SEPTEMBER

FELD UND GARTEN

Ernte der mittelfrühen und mittelspäten Kartoffelsorten. Bis 25. September Aussaat der Wintergerste auf schwerem und leichtem Boden. Aussaat des Roggens. Unter Umständen kann bis Mitte September noch Inkarnatklees ausgesät werden. Bei trockenem Wetter Ausfahren von Dünger zur Winterfrucht. Abmähen der Disteln auf den Weiden, Einfriedigen der Stoppelweiden. Jetzt ist die günstigste Zeit für Durchführung von Drainage und Reinigung der Gräben, da der Grundwasserstand niedrig. Im Obstgarten: Herbstpflanzung vornehmen. Die Früchte beginnen fast alle zu reifen. Nicht haltbare Sorten zu Dauerware verarbeiten. Im Gemüsegarten können auch jetzt noch für den Winter Spinat, Feldsalat u. Radieschen ausgesät werden. Im Mistbeet kann man um diese Zeit zur Überwinterung Weiß-, Rotkohl und Wirsing ziehen. Anfang des Monats noch Erdbeeren pflanzen. Endivien sind jetzt fertig zum Bleichen.

BAUERNREGELN

Ist's hell am Kreuzerhöhungstag, so folgt ein strenger Winter nach. Wenn St. Matthäus weint und lacht, er den Wein uns sauer macht.

1 S	Ägidius	Hans Luft † 2. 9. 1584
36. Woche 245.—251. Tag (121—115)		
2 S	16. n. Pfingsten	15. n. Trinitatis
	Stephan v. U.	Nik. Grundtvig † 1872
3 M	Mansuetus	
4 D	Rosalia	O. Cromwell † 1658
5 M	Laur. Justiniani	E. v. Dryander † 1922
6 D	Magnus	W. Beyschlag * 1823
7 F	Regina	Matth. Waibel † 1525
8 S	Mariä Geburt	Lazar. Spengler † 1534
37. Woche 252.—258. Tag (114—108)		
9 S	17. n. Pfingsten	16. n. Trinitatis
	Petrus Claver	Corbinian † 730
10 M	Nicol. v. Tolentino	
11 D	Protus	Joh. Brenz † 1570
12 M	Namen Mariä	G. d. Sachse † um 868
13 D	Maternus	Wilh. Farel † 1565
14 F	Kreuzerhöhung	Dante Alighieri † 1321
15 S	7 Schmerz. Mariä	
38. Woche 259.—265. Tag (107—101)		
16 S	18. n. Pfingsten	17. n. Trinitatis
	Kornelius, Edith	Luigi Pasquali † 1560
17 M	Lambert	Kaspar Tauber † 1524
18 D	Thom. v. Villanova	Spangenberg † 1792
19 M	III. Quatember	J. Kerner * 18. 9. 1786
20 D	Eustachius	Magd. Luther † 1542
21 F	Matthäus Ev.	Septemberbibel 1522
22 S	Moritz	
39. Woche 266.—272. Tag (100—94)		
23 S	19. n. Pfingsten	18. n. Trinitatis
	Thekla	5 Märt. v. Genf 1555
24 M	Joh. Empfängnis	
25 D	Kleophas	Paul Rabaut † 1795
26 M	Cyprian	
27 D	Cosmas, Damian	
28 F	Wenzel	
29 S	Michael	Gustav Wasa † 1560
40. Woche 273.—279. Tag (93—87)		
30 S	Erntedankfest	Erntedankfest
	Otto, Victor	Hieronymus † 420



OKTOBER

1 M	Remigius	● Remigius, Apostel der Friesen † 535
2 D	Leodegar	Franz v. Assisi † 1226
3 M	Candidus	Theod. Fliedner † 1864
4 D	Franz v. Assisi	
5 F	Placidus	
6 S	Bruno	W. Tindale, Märt. † 1536
41. Woche 280.—286. Tag (86—80)		
7 S	Rosenkranzfest	20. n. Trinitatis
	Gerwald	
8 M	Brigitta	Ⓝ
9 D	Dionysius	Justus Jonas † 1555
10 M	Franz v. Borgia	Heinrich Albet † 1651
11 D	Burkhard	Ulrich Zwingli fällt bei Kappel 1531
12 F	Maximilian	
13 S	Eduard	Öst. Toleranzedikt 1781
42. Woche 287.—293. Tag (79—73)		
14 S	22. n. Pfingsten	21. n. Trinitatis
	Calixtus	Th. Beza † 13. 10. 1605
15 M	Therese	Ⓝ Elis. Frey † 14. 10. 1845
16 D	Gallus	
17 M	Hedwig	
18 D	Lukas	Ludw. Schneller † 1896
19 F	Petrus v. Alcant.	
20 S	Wendelin	
43. Woche 294.—300. Tag (72—66)		
21 S	Kirchweihfest	22. n. Trinitatis
	Ursula	Elias Schenk † 1913
22 M	Cordula	
23 D	Joh. v. Capistr.	Ⓝ
24 M	Raphael	
25 D	Crispinus	Karl Martell, Sieg bei Poitiers 732
26 F	Evaristus	
27 S	Sabina	F. W. Dörpfeld † 1893
44. Woche 301.—307. Tag (65—59)		
28 S	24. n. Pfingsten	23. n. Trinitatis
	Simon u. Judas	Johs. Falk * 1768
29 M	Narzissus	
30 D	Serapion	● Jakob Sturm † 1553
31 M	Wolfgang	Reformationsfest

FELD UND GARTEN

Düngung der Herbstsaaten mit Thomasschlacken und Kainit. Anfang des Monats Ernte der Spätkartoffeln, dann Ernte der Runkelrüben, Beginn der Steckrüben- u. Stoppelrüben-ernte, Verwertung des Herbstgrünfutters. Ernte der Kohlar-ten. Bei Schneengefahr den Boden klar machen, sonst als Windschutz Oberfläche rau lassen. Im Obstgarten setzt die Ernte der meisten Kernobstsorten ein. Mitte Oktober oft günstige Zeit zum Pflanzen junger Obstbäume. Das abgeerntete Obst sortieren und auf den Markt bringen, andernfalls in kühlen Räumen aufbewahren und gut lüften. Bei Eintreten der ersten Fröste Anlegen von Leimringen zum Abfangen des Frostspanners. Boden tief umgraben, in rauher Furche liegen lassen. Im Gemüsegarten Erntearbeiten. Möhren, Schwarzwurzeln, Lauch und Kohlrüben nicht zu früh ernten, da sie etwas Frost vertragen. Empfindlich sind Tomaten, Gurken, Bohnen.

BAUERNREGELN

Sankt Pelei führt Donner und Hagel herbei.
Sankt Ursulas Beginn zeigt auf den Winter hin.
Simon Jude schmeißt uns Schnee auf die Bude.



NOVEMBER

FELD UND GARTEN

Bestellung der Rübenäcker mit Weizen, Einpflügen der Gründüngungspflanzen, bei trockenem Wetter Brachäcker tief einpflügen und in rauher Furche liegen lassen. Bekämpfung der Ackerschnecke mit Kalk, Kalkstickstoff nach vorhergehendem Walzen. Zudecken der Runkel- und Kartoffelmieten. Abdreschen des Futtergetreides. Sofort nach dem Aufstallen den Milchkühen zur leichteren Sauberhaltung das lange Winterhaar an den Hinterschnecken u. am Euter abscheren. Im Obstgarten: Während des ganzen Monats können Obstbäume gepflanzt werden. Auslichten der Krone und Beseitigen von trockenem Holz. Schnittstellen mit Baumwachs verstreichen. Geeignete Zeit zur Düngung der Obstbäume mit Thomasschlacke, Kainit und Kalk. Im Gemüsegarten: Unterbringen von Stalldünger und Pflanzenresten, Düngen mit Kalk. Im Gemüsegarten: Unterbringen v. Stalldünger.

BAUERNREGELN

Zent Märte sind de Ärpele vergäte.
Der heilige Leopold ist dem Altweibersommer hold.
St. Elisabeth saget an, was der Winter für ein Mann.

1 D	Allerheiligen	Allerheiligen
2 F	Allerseelen	J. A. Bengel † 1752
3 S	Hubertus	Pirmin † 753
45. Woche 308.—314. Tag (58—52)		
4 S	25. n. Pfingsten	24. n. Trinitatis
	Karl	Nik. Hausmann † 1538
5 M	Emmerich	Hans Egede † 1758
6 D	Leonhard	Ⓝ Gustav Adolf † 1632
7 M	Engelbert	Willibrord † 6. 11. 739
8 D	4 gekrönte Märtyr.	Abraham. Kuyper † 1920
9 F	Theodorus	
10 S	Andreas Avellino	Martin Luther * 1483
46. Woche 315.—321. Tag (51—45)		
11 S	26. n. Pfingsten	25. n. Trinitatis
	Martin	M. v. Tours † um 400
12 M	Martin I. Papst	Sören Kierkegard † 1855
13 D	Stanislaus K.	Ⓝ Abt Notker † 975
14 M	Jucundus	Ludw. Harms † 1865
15 D	Leopold	
16 F	Edmund	
17 S	Gregor Thaum.	
47. Woche 322.—328. Tag (44—38)		
18 S	27. n. Pfingsten	26. n. Trinitatis
	Odo v. Cluny, Otto	Ludw. Hofacker † 1828
19 M	Elisabeth	Elis. v. Thüringen † 1231
20 D	Felix v. Valois	
21 M	Mariä Opferung	Ⓝ Buß- u. Bettag
22 D	Cäcilia	
23 F	Klemens	
24 S	Chrysogonus	John Knox † 1572
48. Woche 329.—335. Tag (37—31)		
25 S	28. n. Pfingsten	Totensonntag
	Katharina	Cl. Th. Perthes † 1867
26 M	Konrad	Chlodw. I. v. Fr. † 511
27 D	Virgilius	
28 M	Sosthenes	H. Oeser * 29. 11. 1849
29 D	Saturnin	Ⓝ B. Ringwaldt * 1532
30 F	Andreas	A. v. Grumbach † 1554



DEZEMBER

1 S	Eligius	J. A. Urlsperger † 1806
49. Woche 336.—342. Tag (30—24)		
2 S	1. Advent Bibiana, Pauline	1. Advent H. Holbein d. J. † 1497
3 M	Franz Xaver	
4 D	Barbara	A. Blarer † 6. 12. 1564
5 M	Sabbas	Ⓜ Alois Henhöfer † 1862
6 D	Nicolaus Bischof	Nik. Selneker * 1530
7 F	Ambrosius	Joh. G. Rößner † 1724
8 S	Mariä Empfängnis	Martin Rinckart † 1649
50. Woche 343.—349. Tag (23—17)		
9 S	2. Advent Leokadia	2. Advent P. Eber † 10. 12. 1569
10 M	Malchiades	Verbr. d. Bannbulle 1520
11 D	Damasus	H. v. Zütphen † 1524
12 M	Epimachus	Apostel Vicelin † 1154
13 D	Lucia	Ⓜ B. v. Regensburg † 1272
14 F	Nikasius	J. P. Vermigli † 1562
15 S	Eusebius	G. Whietefield * 1714
51. Woche 350.—356. Tag (16—10)		
16 S	3. Advent Adelheid, Alwine	3. Advent Kaiserin Adelheid † 999
17 M	Lazarus	Abt Sturmi
18 D	Mariä Erwartung	V. v. Seckendorf † 1692
19 M	IV. Quatember	
20 D	Ammon	Anne du Bourg † 1592
21 F	Thomas	Ⓢ Thomas
22 S	Florian	
52. Woche 357.—363. Tag (9—3)		
23 S	4. Advent	4. Advent
24 M	Adam u. Eva	
25 D	1. Weihnachtstag	1. Weihnachtstag
26 M	2. Weihnachtstag	2. Weihnachtstag
27 D	Johannes Ev.	Johannes Evangelist
28 F	Unschuld. Kinder	Ⓜ Unschuldige Kinder
29 S	Thomas v. Cant.	J. Wiclif † 31. 12. 1384
53. Woche 364.—365. Tag (2—1)		
30 S	Sonnt. n. Weihnacht. David, Lothar	Sonnt. n. Weihachten Mathilde Wrede † 1929
31 M	Silvester	Silvester

FELD UND GARTEN

Hauptsächlich Arbeiten im Stall, in der Scheune und auf dem Speicher. Bei schlechtem Wetter Säubern und Einfetten der Maschinen und Geräte, Anstreichen d. Eisenteile mit Menig und Bleiweiß. Überwachung der bestellten Äcker u. Bekämpfung von Schädlingen. Ab Mitte Dezember Düngung der Wiesen und Weiden mit Kainit u. Thomasmehl. Im Obstgarten: Vertilgung von Blut- und Schildläusen ist jetzt am Platze. Man verhüte Schäden, die Hasen u. Kaninchen anrichten; jüngere Obstbäume mit Drahtgeflecht einfriedigen. Bei Einsetzen von Frostwetter das Füttern der Vögel nicht vergessen. Im Gemüsegarten ist jetzt eine arbeitsstille Zeit. Man benutze sie zur Instandsetzung aller Werkzeuge, zur Ausbesserung und Neuanlage von Mistbeetkästen u. -fenstern. Umsetzen des Komposthaufens. Zusammenfahren von Erde und Abfällen aller Art zur Anlage eines neuen Komposthaufens.

BAUERNREGELN

Fällt zu Eligius ein kalter Wintertag, die Kält' wohl vier Monde dauern mag. Wenn es um's Christfest feucht und naß, gibt es leere Speicher und Faß.